

Projets interuniversitaires ciblés Projets de Recherche pour le Développement Projets de Formation sud

Formulaire de rapport d'activités annuel¹

1 FICHE SIGNALÉTIQUE

Titre du projet	Développement et mise en œuvre d'un certificat universitaire en « <i>Évaluation et intervention psychologiques pour les enfants présentant des troubles d'apprentissage en contexte scolaire</i> ».
Pays	Vietnam
Année de démarrage du projet	2016
Dates de début et de fin de la tranche	01/01/2021 – 31/08/2022
Coordonnateur Nord	Jacques Grégoire
Université coordinatrice Nord	Université catholique de Louvain
Coordonnateur Sud	Lê Thi Mai Liên
Institution coordinatrice Sud	University of Social Sciences and Humanities (HSSH)– Vietnam National University

¹ Ce rapport doit être accompagné des différentes annexes (rapports de mission, rapports des séjours des boursiers, etc). Merci de joindre une table des annexes. Ce document sera transmis à la DGD et lui permettra de faire un choix parmi les annexes qu'elle souhaite consulter.

2 MISE EN ŒUVRE DE LA STRATÉGIE D'INTERVENTION

2.1 RAPPEL DE L'OBJECTIF GLOBAL ET DE L'OBJECTIF SPÉCIFIQUE

OG	Au sein des <u>écoles</u> : Les enfants souffrant de troubles d'apprentissage sont identifiés correctement et le plus tôt possible. Ils sont pris en charge de manière efficace à l'aide d'une méthodologie adaptée au contexte vietnamien. Au sein de l'<u>Université</u> USSH : L'USSH (Vietnam) développe une excellence universitaire dans le domaine des troubles de l'apprentissage, permettant à terme la prise en charge autonome d'un Master en Troubles de l'apprentissage et le développement de la recherche universitaire au sein de l'USSH.
OS	Un certificat universitaire dans le domaine des troubles de l'apprentissage est développé et assuré en partenariat Belgique-Vietnam. Ce certificat vise à développer les compétences des psychologues afin qu'ils puissent diagnostiquer les troubles de l'apprentissage et mettre en œuvre des traitements adaptés en collaboration avec les parents et les enseignants dans une perspective globale et inclusive. Assurer le développement des compétences des enseignants vietnamiens afin qu'ils puissent progressivement prendre en charge l'entièreté du certificat.

2.2 SUIVI DE LA STRATÉGIE D'INTERVENTION

2.2.1 Cadre logique

Merci de vous baser sur le cadre logique construit lors de l'élaboration du projet pour remplir le tableau ci-dessous. Pour en assurer une lisibilité optimale, **veuillez vous limiter à lister les faits essentiels** liés à chaque activité et chaque résultat.

Résultats attendus	Activités		Indicateurs
	Activités prévues	Activités réalisées	
R5 : Phase mise en œuvre : Les cycles de formation « pilote » sont assurés en partenariat permettant une prise en charge progressive par l'équipe vietnamienne	1) Assurer l'organisation des formations a) Constituer l'équipe éducative interuniversitaire belge et vietnamienne. (ex.: tandem)	Durant toute l'année 2021 et au début de l'année 2022, tous les cours ont été donnés par les enseignants vietnamiens, car la pandémie et le confinement empêchaient le déplacement au Vietnam des enseignants belges. Le transfert de responsabilité vers les enseignants vietnamien a ainsi été accéléré. Les	La liste des enseignants belges et vietnamiens qui sont intervenus dans le programme en 2021 et 2022 (annexe 1).

	b) Communiquer à large échelle l'existence, les modalités et le contenu de la formation c) Sélectionner annuellement les étudiants sur la base de critères à définir et communiquer d) Organiser les aspects logistiques et organisationnels des formations en partenariat (ex : timing, co-enseignement, ...) 2) Réaliser des formations en partenariat	quelques cours donnés par des enseignants belges ont dû être organisés sur une courte période, entre l'ouverture des frontières (mars 2022) et la fin du projet (août 2022). Le colloque organisé les 2 et 3 novembre 2021, en distanciel, a rencontré un grand succès et a permis de faire connaître le programme auprès des professionnels, des étudiants et des autorités de l'université et de l'agglomération de HCM-ville (voir infra). Il a stimulé de nombreuses inscriptions dans le programme de formation, ce qui nous a permis de démarrer une 3^e promotion au début 2022 Une troisième promotion a été recrutée en janvier 2022, avec un certain retard par rapport au calendrier initial du fait de la pandémie. Les cours destinés à cette promotion ont pu démarrer en avril 2022. À cause de la pandémie et de la fermeture de la frontière du Vietnam depuis mars 2020 jusqu'au 15 mars 2022, des cours donnés par les enseignants belges n'ont pu être organisés qu'à partir du mois d'avril 2020. Quatre cours ont pu être donnés par des enseignants belges aux étudiants de la 3^e promotion entre avril et août 2022. Deux enseignants belges ont également pu participer à l'évaluation des TFE des étudiants de la 2^e promotion en août 2022. Les deux thèses ont pu être défendues en 2021, mais à distance via Teams. Six enseignants belges ont pu participer à la formation au sein du programme de la 2^e et de la 3^e promotions entre avril et août 2022.	- Annonce du colloque des 2 et 3 novembre 2021 (annexe 2). - Liste des xxx étudiants inscrits dans la 3^e promotion (annexe 3). - Avis des Affaires étrangères annonçant la réouverture des frontières du Vietnam le 15 mars 2022 (annexe 4). - Annonces des défenses de thèse de Mme Lê Thi Mai Liên et de Mr The Huy Le Hoang (annexes 5 et 6) - Rapports de mission des 6 enseignants belges ayant participé aux formations en 2022 (annexes 7 à 12)
--	--	---	---

		- Malgré la pandémie une majorité d'étudiants de la 2^e promotion ont pu réaliser la totalité de la formation ; 19 étudiants ont réalisé leur stage et présenté leur travail de fin d'études devant un jury belge (Jacques Grégoire et Marie-Anne Schelstraete) et vietnamien les 1 et 2 août 2022. Ces étudiants ont reçu leur certificat le 3 août 2019 ; 4 étudiants doivent encore terminer certains cours ou leur stage avant de recevoir leur diplôme en 2022 ou 2023. - Le colloque qui avait été ajourné du fait de la pandémie et que nous espérions organiser en présentiel a finalement eu lieu les 2 et 3 novembre 2021, mais en distanciel. Malgré ce format, il a rencontré un grand succès, plus de 500 personnes étant inscrites. Trois professeurs belges et cinq professeurs vietnamiens ont présenté des conférences et deux professeurs belges ont organisé des workshops. Plusieurs jeunes diplômés ont également réalisé des présentations basées sur leur TFE. Les actes du colloque ont fait l'objet d'une publication officielle de plus de 800 pages.	- La liste de 19 étudiants de la 2^e promotion qui ont obtenu leur diplôme le 3 août 2022 (annexe 13). - Photo des diplômés 2022 (annexe 14).
3) 4) 5)	Evaluer le programme de formation	L'évaluation du programme s'est faite de manière continue tout au long de la formation. Les ajustements nécessaires ont été réalisés en cours de route (introduction des stages dès la 1 ^{re} cohorte, modifications de contenu de certains cours...)	- Annonce de la conférence (annexe 2) et programme (annexe 15). - Actes du colloques (annexe 16)
6)	Assurer l'autonomisation de l'équipe vietnamienne	La pandémie et la fermeture des frontières ont accéléré l'autonomisation de l'équipe vietnamienne qui a dû prendre en charge la totalité des cours de la 2 ^e promotion à partir du mois d'avril 2021. Pour ce faire, les enseignants vietnamiens ont pu s'appuyer sur les cours développés en partenariat pour la 1 ^{re} promotion. Un petit nombre de cours ont encore été donnés à la 3 ^e promotion par des enseignants belges entre avril et août 2022.	Liste des cours donnés par des enseignants vietnamiens en 21 et 22 aux étudiants des 1^{re} et 2^e promotions (annexe 1) .

		Pour la suite, les enseignants vietnamiens disposent à présent des connaissances nécessaires pour assurer seuls les prochains cycles de formation, comme prévu dans le projet initial.	
R6 : Phase de pérennisation : Des recherches dans les domaines des troubles de l'apprentissage spécifique au public vietnamien seront menées au sein de USSH.	1) Réaliser des thèses de doctorat interuniversitaires - Sélectionner le thème et le promoteur - S'inscrire à l'école doctorale de l'UCL - Réaliser la recherche	Mme Thi Mai Lien Lê a soutenu avec succès sa thèse le 10 juin 2021. À cause du confinement au Vietnam, elle n'a malheureusement pas pu revenir en Belgique et la soutenance s'est faite via Teams. Mr The Huy Le Hoang a soutenu avec succès sa thèse le 21 décembre 2021. À cause du confinement au Vietnam, il n'a malheureusement pas pu revenir en Belgique et la soutenance s'est faite via Teams. Il a eu l'opportunité de revenir en Belgique après le confinement pour un court séjour afin de travailler avec son promoteur sur des projets de publications réalisées sur la base de son travail de thèse. Malgré les effets adverses de la pandémie, les principaux objectifs ont pu être atteints : - une seconde promotion d'étudiants a terminé le programme avec fruit et une troisième a été recrutée, - les enseignants vietnamiens ont pris en charge le programme de manière autonome, - les deux thèses de doctorat ont été réalisées et les deux nouveaux docteurs sont rentrés au Vietnam pour prendre en charge le programme et lancer des	• Invitation à la soutenance (annexe 5) • Attestation de réussite (annexe 17) • Le rapport d'activité 2021 de Mme Thi Mai Lien Lê (annexe 18) • Invitation à la soutenance (annexe 6) • Attestation de réussite (annexe 19) • Le rapport d'activité 2022 de Mr The Huy Le Hoang (annexe 20) • Annonce de l'arrivée de Mr The Huy Le Hoang pour un séjour en Belgique du 24 juin au 15 juillet 2022 (annexe 21) • Annexe 13 • Annexe 16 • Annexes 17 et 19
R7 Le projet est géré de manière efficace			

		recherches dans le domaine des troubles d'apprentissage. d) La communication à propos du programme a été faite de manière efficace (publicité, colloque...), ce qui a permis de recruter facilement trois cohortes d'étudiants et de valoriser la formation auprès des employeurs potentiels. e) Le budget a été respecté, malgré les effets négatifs de la pandémie qui nous a contraints à réduire certaines dépenses. f) Le reporting a été réalisé dans le respect des échéances.	• Annexes 2 et 15 • Voir rapport financier
--	--	---	---

2.2.2 Résultats intermédiaires atteints

- Malgré l'impact majeur de la pandémie, les cours de la 2^e promotion ont pu être assurés par les enseignants vietnamiens. Les stages ont pu être organisés et les TFE réalisés. L'évaluation de ces derniers et la cérémonie de remise des certificats à 19 étudiants ont eu lieu au début du mois d'août 2022.
- Une troisième promotion a pu être recrutée en janvier 2022 et les cours ont démarré en avril. Plusieurs cours ont pu être donnés par des enseignants belges.
- Le colloque a pu être organisé à distance en novembre 2021. Il a rencontré un grand succès avec plus de 500 inscrits. Son impact sur le recrutement des étudiants de la 3^e promotion a été très important.
- La première doctorante, Mme Lê Thi Mai Liên a pu soutenir avec succès sa thèse le 10 juin 2021.
- Le second doctorant, Mr The Huy Le Hoang a pu soutenir avec succès sa thèse le 21 décembre 2021.

2.2.3 Facteurs de succès

- La motivation et l'enthousiasme des partenaires belges et vietnamiens sont des facteurs essentiels de succès.
- La pertinence du projet, son adéquation aux besoins locaux, et les garanties de pérennisation du travail accompli expliquent, en partie, l'état d'esprit très positif des parties prenantes.
- Le support logistique de Mme Hoang Thi Vân, qui a assuré la liaison entre les enseignants belges et vietnamiens et a géré avec efficacité la logistique locale (en particulier durant la longue période de confinement pendant laquelle elle a dû trouver des alternatives), est également un facteur important de succès.
- La collaboration étroite entre les doctorants (Mai Liên et Thê Huy), Mme Hoang Thi Vân et les enseignants belges a permis l'adaptation des cours au contexte vietnamien, la préparation des travaux pratiques ainsi que des évaluations de fin du cours.

2.2.4 Éventuelles difficultés rencontrées

La pandémie de COVID-19 a un impact majeur sur les activités prévues. À partir du mois de mars 2020, l'USSH a fermé ses portes durant plusieurs semaines. Les voyages entre le Vietnam et la Belgique sont devenus quasi impossibles (obligation de 2 semaines d'isolement sur une base militaire en arrivant au Vietnam, réduction drastique des vols entre l'Europe et le Vietnam). Ce problème de liaison avec le Vietnam s'est étendu jusqu'au 15 mars 2022. Cette situation a eu plusieurs impacts négatifs sur notre programme :

- Tous les cours qui devaient être donnés par des Belges entre mars 2020 et mars 2022 ont dû être pris en charge par des enseignants Vietnamiens en tenant compte des contraintes liées au confinement et à la fermeture intermittente de l'université.
- La réalisation des stages et des travaux de fin d'études TFE a été perturbée par les confinements et les fermetures des établissements scolaires.
- Le recrutement de la 3^e promotion d'étudiants, prévue en 2021, a dû être reporté en janvier 2022. Les cours qui devaient être donnés à cette promotion par des enseignants belges ont dû être reportés au mois d'avril 2022 et au-delà,
- Les stages des étudiants prévus en 2020 ont été reportés au premier semestre de 2021 et au-delà,
- Le colloque prévu en novembre 2020 a été reporté en novembre 2021.
- Les séjours en Belgique des doctorants prévus en 2021 ont dû être annulés. Heureusement, les deux doctorants avaient récolté toutes leurs données et ils ont pu continuer leur travail d'analyse et de rédaction au Vietnam, en ayant des échanges réguliers avec leurs promoteurs via Skype. Leur soutenance de thèse a pu se dérouler comme prévu en 2021, mais à distance.

2.2.5 Réorientation des activités – développements nouveaux

L'ensemble des cours qui devaient être donnés à la 2^e promotion par des enseignants belges en 2021 a été pris en charge par des enseignants vietnamiens. Les contraintes liées à la pandémie ont en fait accéléré le passage de flambeau des enseignants belges aux enseignants vietnamiens. Un cours a été donné en mai 2021, grâce à la contribution de Anne-Sophie Renault Tran, collègue française vivant au Vietnam. Les frais liés à ce cours ont été pris en charge par l'USSH.

Les perturbations dans la réalisation des stages et TFE nous ont contraints à reporter la finalisation de ces activités au 1^{er} août 2022. La présentation et l'évaluation des TFE ont eu lieu les 1 et 2 août. La séance de remise des certificats s'est déroulée le 3 août. Initialement, il était prévu que les deux responsables belges du projet, Jacques Grégoire et Christelle Maillart, fassent partie du jury. Cette présence était en effet jugée importante par les étudiants et les autorités de l'USSH. Malheureusement, le report de l'évaluation des TFE au mois d'août n'a pas permis à Christelle Maillart de venir au Vietnam. Elle a été remplacée au pied levé par Marie-Anne Schelstraete (UCLouvain) qui avait été très active dans la phase initiale de préparation du projet, mais n'avait pas pu participer aux phases suivantes suite à des problèmes de santé. Malgré les ajustements du calendrier,

certaines étudiants n'ont pas pu terminer leur stage et/ou la réalisation de leur TFE pour le début du mois d'août 2022. Ils auront la possibilité d'être évalués plus tard dans le courant de l'année académique.

Avec nos partenaires vietnamiens, il était prévu d'organiser un colloque en novembre 2020. Il a dû être reporté d'un an et a eu lieu les 2 et 3 novembre 2021 en distanciel. Le but de ce colloque était (1) de faire connaître la formation et les étudiants qui l'ont suivie et (2) de diffuser au Vietnam les connaissances actuelles sur les problèmes d'apprentissage et leur prise en charge. Ce colloque était destiné aux psychologues, aux enseignants et aux responsables politiques vietnamiens. Les communications ont été réparties de manière équilibrée entre Belges et Vietnamiens. Nos collègues vietnamiens ont pris en charge la totalité de la logistique et des frais d'organisation du colloque. Comme toutes les interventions des enseignants belges (conférences et workshops) ont eu lieu à distance, aucune dépense n'a été engagée du côté belge.

2.3 SUIVI DES DÉPENSES LIÉES AUX INTERVENANTS DU PROJET

Ce tableau a pour objectif d'aider à comprendre les données relatives aux personnes reprises dans le rapport financier. Il doit permettre de faire le lien entre le rapport d'activités et le rapport financier. Merci de remplir le tableau ci-dessous en n'omettant pas de mentionner le nom des personnes rémunérées dans le projet et leur fonction, le nom des boursiers, la période de leur séjour et leur catégorie de bourse, le nom des professeurs ayant effectué des missions, les dates de ces missions, etc. Dans ce tableau, il n'est pas nécessaire de préciser les montants des dépenses.

Dépenses prévues	Dépenses réalisées
Personnel	
Engagement de Mme Hoang Thi Vân, coordinatrice vietnamienne à plein temps du 1 ^{er} juillet 2016 au 31 août 2022. Elle est rétribuée par l'USSH à l'aide du financement de l'ARES.	Financement de Mme Hoang Thi Vân à plein temps du 1^{er} janvier 2021 au 31 août 2022 pour (1) assurer la liaison entre les enseignants belges et vietnamiens en effectuant une analyse de chaque cours du point de vue du contexte vietnamien, en collaboration avec les collègues vietnamiens (2) organiser (avion, hôtel, visa...) et accompagner les séjours des enseignants belges au Vietnam (3) traduire les PowerPoint du français en vietnamien, en collaboration avec des collègues vietnamiens (4) corriger les travaux évaluant les étudiants à la fin de chaque cours (en collaboration avec les enseignants vietnamiens de l'USSH impliqués dans le projet), (5) aider à l'organisation des stages et des TFE, et participation à l'évaluation de ces derniers. Les contrats de travail avec le HSSH des années 21 et 22 (annexes 22 et 23), les deux lettres au doyen l'informant de l'envoi des salaires pour les années 21 et 22 au Vietnam (annexes 24 et 25), les trois fiches de paie 2021 et 2022 (annexes 26 à 28), les extraits de compte attestant les versements des salaires (annexes 29 à 33) et le rapport de mission de Mme Hoang Thi Vân pour la période 21-22 (annexe 34) sont joints à ce rapport. Durant la période de confinement, particulièrement stricte à HCM ville, Mme Hoang Thi Vân a dû s'installer à la campagne, loin du centre de la ville. Elle a pu effectuer une bonne partie de son travail à distance. Mais, lors de la reprise des cours en présentiel, elle a dû effectuer plusieurs séjours à HCM ville pour accompagner les enseignants. Nous avons pris en charge ses séjours à l'hôtel qui dépassaient ses moyens financiers et qui étaient nécessaires pour la bonne réalisation de ses missions. Les notes d'hôtel sont reprises dans le rapport financier.
Bourses	
Un premier doctorant a entamé sa thèse en 2016 qui a été défendue le 10 juin 2021.	Mme Lê Thi Mai Liên devait séjourner à l'UCLouvain du 1^{er} janvier au 31 juin 2021 pour la rédaction et la soutenance de sa thèse. À cause de la pandémie, ce séjour n'a pas pu avoir lieu. L'accompagnement et la soutenance de la thèse ont dû être réalisés à distance. Comme Mme Lê Thi Mai Liên était alors sans ressource au Vietnam, nous avons obtenu de l'ARES le droit de verser au

Un second doctorant a entamé sa thèse en 2017 qui a été défendue le 21 décembre 2021.	Vietnam, via l'USSH, le montant de la bourse que Mme Lê Thị Mai Liên aurait obtenu si elle avait pu venir en Belgique. Elle a reçu la somme de 3000€ pour la période du 1^{er} janvier au 31 juin 2021, ce qui lui a permis de terminer sa thèse dans de bonnes conditions (annexes 35 et 36). - Mr The Huy Lê Hoang devait séjourner en Belgique toute l'année 2021 pour finaliser puis soutenir sa thèse. À cause de la pandémie, il n'a pas pu venir en Belgique. L'accompagnement et la soutenance ont dû être réalisés à distance. Comme pour sa collègue, l'ARES nous a donné l'autorisation de lui verser au Vietnam, via l'USSH, les dix mois de bourse qu'il aurait obtenus s'il avait pu venir en Belgique. Il a donc reçu une somme de 5000€ pour la période du 1^{er} janvier au 30 octobre 2021, ce qui lui a permis de terminer sa thèse dans de bonnes conditions (annexes 35 et 36). - Par ailleurs, Mr The Huy Lê Hoang a utilisé en 2022 les billets d'avion qui n'avaient pas pu être utilisés en 2020 suite à la pandémie et à la fermeture des frontières vietnamiennes. Ces billets n'avaient pas pu être remboursés et nous disposions de bons à-valoir d'une durée de validité limitée. Mr The Huy Lê Hoang a séjourné en Belgique du 24 juin au 15 juillet 2022 (annexe 21). Durant cette période, il a été hébergé par son promoteur de thèse et aucun montant ne lui a été versé. Ce séjour a permis à Mr The Huy Lê Hoang de récupérer tout ce qu'il avait dû abandonner en Belgique du fait de la pandémie (livres, documents, vêtements, objets divers...) et de travailler avec son promoteur sur des articles issus de sa recherche doctorale.
---	--

Missions	
Mission d'enseignement	- Mission d'enseignement du 3 au 12 avril 2022 de Jacques Grégoire (UCLouvain) - Mission d'enseignement du 3 au 8 juillet 2022 de Sandrine Meijas Vanslype (UCLouvain) - Mission d'enseignement du 31 juillet au 6 août 2022 de Jacques Grégoire (UCLouvain) - Mission d'enseignement du 31 juillet au 6 août 2022 de Marie-Anne Schelstraete (UCLouvain) - Mission d'enseignement du 14 au 20 août 2022 de Annick Comblain (UCLouvain) - Mission d'enseignement du 14 au 20 août 2022 de Élise Brassart (UCLouvain). (annexes 7 à 12)
Divers (faits marquants)	
- ... - ...	

2.3.1 Commentaires sur l'utilisation du budget

Suite à la pandémie et à la fermeture des frontières entre la Belgique et le Vietnam les dépenses ont été plus réduites que prévu en 2021 et 2022. Elles se sont limitées aux missions de 5 enseignants belges au Vietnam entre avril et août 2022, au bref séjour de Mr The Huy Le Hoang du 24 juin au 15 juillet 2022, aux bourses de doctorat versées à Mme Lê Thị Mai Liên et à Mr The Huy Le Hoang en 2021, et aux frais d'hôtel de Mme Hoang Thi Vân durant ses séjours à HCM ville.

Lors du confinement brutal décidé par le Vietnam en mars 2020, nous avons déjà acheté les billets d'avion pour les quatre enseignants belges qui devaient se rendre au Vietnam en avril et en juillet, et ceux Mr The Huy Le Hoang pour son séjour en Belgique dans le cadre de son doctorat. Nous n'avions pas pu obtenir de remboursement de ces billets, mais, dans plusieurs cas, des bons à-valoir. Nous avons pu utiliser en grande partie ces bons à valoir pour les vols organisés en 2022, ce qui réduit nos dépenses sur le budget prévu cette année.

2.3.2 Clause des 15 %

Compte tenu des conditions très particulières qui ont marqué les années 21 et 22, cette clause n'est pas pertinente pour le présent rapport.